

El mercado del material educativo audiovisual y en línea para secundaria en Francia

El mercado del material educativo audiovisual y en línea para secundaria en Francia

Esta nota ha sido elaborada por Leticia Quintanilla
Denise bajo la supervisión de la Oficina Económica y
Comercial de la Embajada de España en París

Diciembre 2006

ÍNDICE

CONCLUSIONES	4
I. DEFINICION DEL SECTOR	5
1. Delimitación del sector	5
2. Clasificación arancelaria	6
II. OFERTA	7
1. Tamaño del mercado	7
2. Producción local	7
3. Importaciones	8
4. COMPETIDORES	8
III. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA	9
IV. PRECIOS Y SU FORMACIÓN	10
V. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL	11
VI. DISTRIBUCIÓN	12
VII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO	14
VIII. ANEXOS	15
1. Empresas	15
2. Ferias	17
3. Publicaciones del sector	18
4. Asociaciones	18
5. Otras direcciones de interés	18

CONCLUSIONES

En los últimos años cada vez se utiliza más el material educativo audiovisual (DVD y CD-Rom) y en línea en Francia, en particular, en la educación secundaria. Uno de los principales obstáculos para elaborar el informe ha sido la delimitación del sector y la recopilación de información, aún inexistente.

La compra de material depende de variables objetivas y subjetivas, entre las que se encuentran las subvenciones otorgadas a los centros escolares, las técnicas pedagógicas utilizadas por maestros y profesores en el aula y el público objetivo.

Son los propios profesores de los centros quienes deciden sobre los materiales de apoyo utilizados en el aula, ya sea por decisión propia o por consejo de los centros de documentación e información de colegios e institutos franceses.

El material en formato físico (DVD y DC-Rom) se suele comprar en tiendas directamente o a través de Internet. Los contenidos en línea se compran directamente de los editores.

Suelen tratarse de métodos de enseñanza de idiomas que se venden, generalmente, acompañados de DVD o CD-Rom e incluso con derecho de uso de contenidos de banda ancha. Estos últimos suelen presentarse como fichas pedagógicas con ilustraciones. La oferta en lengua inglesa suele ser mayor que en otros idiomas.

Todos los contenidos audiovisuales y en línea utilizados en las aulas francesas deben estar adaptados a los planes educativos nacionales dictados por el Ministerio francés de Educación, Enseñanza Superior e Investigación, de ahí que la práctica totalidad de los editores sean franceses.

A veces las empresas de distribución y venta de equipos multimedia se asocian con editores de libros y de contenidos en línea, para ofrecer productos completos acabados.

Los precios del material dependen del formato de venta y los contenidos a los que se refieren. Oscilan entre 10 euros por CD y 350 euros para los bancos de recursos multimedia. A pesar de no ser especialmente caros, el presupuesto que los centros escolares destinan a su compra es todavía muy escaso.

La distribución de material educativo audiovisual y en línea se realiza de forma directa (empresas de distribución o catálogos de editores) o indirecta (concursos públicos). En cualquier caso, pocas son las empresas que se encargan de comercializar el material educativo audiovisual y en línea en Francia.

■ DEFINICION DEL SECTOR

1. DELIMITACIÓN DEL SECTOR

Esta nota pretende analizar el material educativo audiovisual (DVD y CD-Rom) y en línea en Francia. Uno de los principales obstáculos para elaborar el informe ha sido la delimitación del sector.

El material educativo audiovisual no constituye un sector de actividad bien definido dado que su uso depende, en gran medida, de diversas variables subjetivas y objetivas.

Cabe destacar, entre las variables subjetivas, las subvenciones otorgadas a los centros escolares para la compra de nuevos recursos tecnológicos además de las técnicas pedagógicas utilizadas por maestros y profesores en el aula.

Las variables objetivas tienen que ver con el público al que va destinado el material: en este caso particular, el estudio se refiere en todo momento al material educativo audiovisual y en línea dirigido o utilizado en los centros escolares franceses llamados *collèges* y *lycées*.

La enseñanza secundaria en Francia incluye los *collèges*, con alumnos de entre 11-14 años, y los *lycées*, con alumnos de entre 15-17 años. Estos centros pueden ser públicos, concertados o privados.¹ Los *collèges* dependen de los *Conseils Généraux* (consejos generales) y hay uno en cada uno de los 100 departamentos franceses. Por su parte, los *lycées* dependen de los *Conseils Regionals* (consejos regionales) y hay uno por cada una de las 26 regiones francesas.

En cada centro escolar suele haber un Centro de documentación e información (*Centre de documentation et information* o CDI), que aconseja a los profesores sobre el material que deben utilizar en el aula. No obstante, en ocasiones son los propios profesores quienes eligen las herramientas de apoyo educativo. El material en formato físico (DVD y DC-Rom) suelen comprarlo en tiendas de distribución o a través de Internet, mientras que se dirigen a los propios editores de contenidos para la compra de contenidos en línea.

¹ Esta nota se referirá en todo momento a los centros escolares públicos. Los concertados (*établissement privé sous contrat* en francés) gozan de casi los mismos derechos que los públicos, mientras que los privados (*établissement privé hors contrat*) cumplen un régimen especial.

2. CLASIFICACIÓN ARANCELARIA

El número TARIC de los discos versátiles digitales (DVD) es el 85243920. El de los CD-Rom se corresponde con el del apartado llamado “Los demás” número 85243980.

No existe nomenclatura alguna del Sistema Armonizado que se refiera a los contenidos de banda ancha.



II. OFERTA

1. TAMAÑO DEL MERCADO

No existen datos oficiales acerca del tamaño de la oferta para el sector y productos estudiados a los que se refieren esta nota.

2. PRODUCCIÓN LOCAL

El material educativo audiovisual comercializado y utilizado en la enseñanza secundaria en Francia son métodos de enseñanza de idiomas que se venden, generalmente, acompañados de DVD o CD-Rom. A veces la compra de un método otorga al centro escolar el derecho de usar, de forma gratuita, algunos contenidos de banda ancha. Asimismo se ofrece material relacionado con otras asignaturas impartidas en las aulas (ciencias, matemáticas, física y química, lengua, música, etc.). En el caso de los contenidos de banda ancha suelen presentarse como fichas pedagógicas con ilustraciones, que sirven de apoyo a los profesores durante la impartición de múltiples materias en las clases.

En cualquier caso, los contenidos audiovisuales y en línea utilizados en las aulas francesas deben estar adaptados a los planes educativos nacionales dictados por el Ministerio francés de Educación, Enseñanza Superior e Investigación. Por esta razón, casi la práctica totalidad de los redactores son franceses, si bien algunos extranjeros residentes en territorio galo participan de forma residual. Se trata, en gran medida, de profesores o profesionales relacionados con el sector educativo. En contadas ocasiones las editoriales coeditan contenidos con socios extranjeros, aunque no suele ser la tónica general, referidos a métodos de aprendizaje de idiomas.

Algunas empresas francesas dedicadas a la distribución y venta de equipos multimedia para centros escolares, entre otros, se asocian con editores de libros y de contenidos multimedia para ofrecer la posibilidad de vender sus productos con soportes que integran contenidos escolares, principalmente relacionados con el aprendizaje de idiomas (aunque no necesariamente). Los equipos incluyen, a petición del cliente, un soporte de supervisión y pilotaje a través del cual el profesor, además de dar la clase, puede supervisar y corregir las actividades realizadas por los alumnos desde su equipo personal. En la actualidad, el soporte de aprendizaje de idiomas utilizado por las empresas dedicadas al equipamiento de salas multimedia es el Auralog, con su versión española de *Tell me more* llamada Dime más.

3. IMPORTACIONES

No existen datos oficiales acerca de las importaciones con destino a Francia de DVD y CD-Rom de uso educativo. Tampoco son cuantificables los contenidos pedagógicos en línea utilizados en territorio galo procedentes de otros países.

4. COMPETIDORES

Si bien es imposible determinar quiénes son los principales competidores en materia educativa audiovisual y en línea por falta de datos oficiales, de acuerdo con la opinión de profesionales franceses del sector son los productos procedentes de los países anglosajones (Reino Unido y EE UU) los más utilizados en territorio galo. Se trata, sobre todo, de métodos de aprendizaje del inglés, ya que es la lengua extranjera de estudio por excelencia en la enseñanza secundaria en Francia.



ICEX

III. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA

Cada año se da más importancia al uso de las nuevas tecnologías en la educación. Así pues, la producción local francesa de contenidos pedagógicos audiovisuales y en línea está en crecimiento y desarrollo continuos incluso si no se tienen datos oficiales.

El Ministerio francés de Educación, Enseñanza Superior e Investigación es el órgano gubernamental encargado de dictar los contenidos pedagógicos que se enseñan en los centros escolares. Asimismo se encarga de determinar los contenidos del material audiovisual y en línea utilizados en la enseñanza secundaria en Francia. Se trata, por lo tanto, del factor que determina el material nuevo que directores y profesores de centros escolares compran para mostrar o utilizar en el aula sin que prevalezca ningún tipo de preferencia personal.

IV. PRECIOS Y SU FORMACIÓN

Los precios del material educativo audiovisual y en línea dependen del formato de venta y los contenidos a los que se refieren.

El precio de un DVD varía en función de los contenidos. El precio de un DVD de una obra de teatro, por ejemplo, oscila entre 30 y 45 euros. Un método de aprendizaje de idiomas suele ser más caro (65-100 euros).

El precio de los CD-Rom para los alumnos suele oscilar entre 10-13 euros para los discos que acompañan a los métodos de aprendizaje de idiomas; 40-65 euros para aquellos que tratan sobre materias distintas de los idiomas (matemáticas, historia, física y química, etc.); y 115-350 euros para los CD-Rom de uso colectivo en el aula. El precio de los CD-Rom para profesores abarca también un abanico bastante amplio: 20-30 euros para los de uso personal; 55-90 euros para aquellos que se proyectan en el aula; y 350 euros para los bancos de recursos multimedia.

Por otro lado, es importante tener en cuenta que a pesar de la tendencia al alza en el consumo de material audiovisual y en línea en la educación en general, el presupuesto que los centros escolares destinan a su compra es todavía muy escaso. A partir de 1989, los *collèges* y *lycées* franceses definieron y ejecutaron un proyecto de establecimiento por el que se les concedía cierta autonomía de decisión, sobre todo en materia pedagógica y educativa. De este modo, ambos tipos de centros disponen de un presupuesto propio, votado por los Consejos y controlado por las administraciones pertinentes (*collectivité territoriale, académie y préfet*), y son los agentes contables y el director de cada centro quienes se ocupan de administrarlo.

Los centros suelen destinar una cantidad de su presupuesto general a la compra de contenidos audiovisuales y en línea, si bien suele ser modesta en comparación con otras partidas (libros, mobiliario, equipos de laboratorio, etc.). Cuando el precio del material no es elevado, la compra se realiza directamente y se presenta la factura o mediante una hoja de pedido (*bon de commande*); en el caso de que el presupuesto sea más elevado, se debe pasar una propuesta al director o al departamento de contabilidad del centro escolar para que dé su visto bueno.

V ■ PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL

No se tiene en Francia ninguna percepción concreta de los DVD y CD-Rom educativos ni de los contenidos pedagógicos en línea producidos en España. En cambio, algunos editores franceses optan por firmar acuerdos con editores españoles para la creación y comercialización de métodos de aprendizaje del español.

ICEX

VI. DISTRIBUCIÓN

En Francia, la distribución de material educativo audiovisual y en línea se realiza de forma directa o indirecta (concursos públicos). En cualquier caso, pocas son las empresas que se encargan de comercializar el material educativo audiovisual y en línea en Francia.²

La distribución directa se realiza a través de dos canales según se trate de material en formato físico (DVD y CD-Rom) o de material en línea. Para el formato físico, bien se trata de empresas que distribuyen el material realizado por editores franceses a través de sus departamentos comerciales, bien son los propios editores franceses quienes distribuyen los contenidos que ellos mismos confeccionan.

En cuanto al material en línea, existen en Francia dos catálogos que reúnen a los principales editores de contenidos escolares y de referencia más prestigiosos de Francia:

- *Canal numérique des savoirs (CNS)*

En la actualidad, trabaja con los editores siguientes: AFP, Auralog, Bordas, BRGM, Cadmos, Carré multimédia, C.D.E.4, CNED - Champion électronique, Chrysis, De Marque, Delagrave, Editions de l'Analogie, eduMedia, Euro-France éditions, Génération 5, INA, Jériko, Jeunesse Avenir Entreprise, La Tribune, Le Figaro, Le Robert, Les Echos, lesite.tv, L'Humanité, Libération, Maxicours, Nathan, Odile Jacob Education, Onisep, Paraschool, Pierron Education, Softissimo.

- *Kiosque numérique de l'éducation (KNE)*

Trabaja con: Larousse, Tout l'Univers, Harrap, Magnard, Hachette Multimédia – MER, Les Echos, Le Monde, INA, Éditions Bélin, Éditions Didier, Éditions Hatier et Hachette, Éducation, Foucher, Euro-France Éditions, A.E.F., Commet Multimédia, Maxicours, Paraschool.

² Ver VIII. Anexos. 1. Empresas.

EL MERCADO DEL MATERIAL EDUCATIVO AUDIOVISUAL Y EN LÍNEA EN FRANCIA

Teniendo en cuenta las necesidades de profesores, centros escolares y administraciones públicas francesas, ambos catálogos, en desarrollo constante, tratan de cubrir todas las materias de todos los niveles escolares a través de manuales digitales personalizados, bases de datos de recursos, diccionarios, enciclopedias y atlas. Pueden utilizarse en clase o desde casa, desde un equipo individual o colectivo, y son accesibles desde Internet o una Intranet escolar. Tal como se mencionó anteriormente, los contenidos propuestos por los editores y utilizados en el aula siguen los parámetros dictados por el Ministerio francés de Educación, Enseñanza Superior e Investigación.

Son los directores, los centros de información y documentación (CDI) y los propios profesores de secundaria, a través de los centros escolares, los clientes directos de los distribuidores/editores.

Por otro lado, el método de distribución indirecto implica la intervención de las administraciones públicas. La *Direction des Affaires Scolaires* (DASCO) es la administración francesa encargada de encontrar proveedores de material escolar para los *collèges*, por un lado, y algunos *lycées* específicos.³ Para tal fin organiza concursos públicos que afectan a cualquier colectividad (Estado, departamento, ciudad, etc.), pudiendo ser muy específicos, de pequeña índole (método de aprendizaje de idiomas), o por lotes (listado de libros educativos, material de biblioteca, etc.).

Las convocatorias salen publicadas periódicamente en los siguientes boletines:⁴

- Suplemento al Diario Oficial de la Unión Europea, en el apartado “concursos públicos”.
- Bulletin Officiel des Annonces des Marchés Publiques (BOAMP).

En caso de estar interesado en algún anuncio, las empresas deben entregar su candidatura. Desde DASCO aconsejan que los interesados puedan asegurar siempre la realización de la oferta que presentan, aunque suponga un esfuerzo para las mismas.

³ http://www.paris.fr/portail/accueil/Portal.lut?page_id=5399

⁴ Ver VIII. Anexos. 5. Otras direcciones de interés.

VII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO

No existe ningún arancel en el caso de las operaciones intracomunitarias entre España y Francia.

ICEX

VIII. ANEXOS

1. EMPRESAS

Principales distribuidores de material educativo audiovisual (DVD y CD-Rom) en Francia:

LES EDITIONS HATIER

Tel: +33 1 49 54 49 54

Fax: +33 1 40 49 00 45

8 rue d'Assas

75006 PARIS

<http://www.editionshatier.fr>

informationspedagogiques@editions-hatier.fr

JEULIN S.A.

Tel: +33 2 32 29 40 00

Fax: +33 2 32 29 43 99

Rue Jacques Monod

27000 EVREUX

<http://www.jeulin.fr>

LES EDITIONS DIDIER

Tel: +33 1 44 41 31 31

Fax: +33 1 44 41 31 48

13 rue de l'Odéon

75006 PARIS

<http://www.editionsdidier.com>

fdouin@editions-didier.fr

EDU 4

Tel: +33 2 51 13 07 07
Fax: +33 2 40 72 62 00
7 av. de l'Europe
44470 THOUARE SUR LOIRE
<http://www.edu4.com>
edu4@edu4.com

EDITIONS J. M. FUZEAU SA

Tel: +33 5 49 72 22 13
Fax: +33 5 49 72 28 91
45 rue du Bocage
79440 COURLAY
<http://www.fuzeau.com>
asrenaux@fuzeau.com

RANCHET ENSEIGNEMENT

Tel: +33 4 78 90 72 72
Fax: +33 4 78 40 69 30
13 impasse Lavoisier
69680 CHASSIEU
<http://www.ranchet.fr>
info@ranchet.fr

S.I.D.E.

Tel: +33 1 43 91 62 70
Fax: +33 1 43 91 62 79
97 rue Charles Infrac
94400 VITRY SUR SEINE
<http://www.side.fr>
contact@side.fr

INTER CONGRÈS

Tel: +33 (0)1 46 49 45 00
Fax: +33 (0)1 47 82 81 26
12 av. de Verdun
92250 LA GARENNE COLOMBES
<http://www.intercongres.fr>
info@intercongres.fr

EDITIS

Tel: +33 1 53 53 30 00
Fax: +33 1 53 53 37 37
26 av. des Champs Elysées
75008 PARIS
<http://www.editis.com>

Distribuidores de contenidos pedagógicos en línea en Francia:

LE KIOSQUE NUMÉRIQUE DE L'ÉDUCATION

61 bd Raspail
75005 Paris
Tel: +33 1 49 54 47 19
Fax: +33 1 49 54 47 66
www.kiosque-edu.com
Courriel : info@kiosque-edu.com

Pierre Garnier
Responsable de Relaciones Institucionales
Tel: +33 1 49 54 49 89

CANAL NUMÉRIQUE DES SAVOIRS

CNS Distribution
75704 Paris cedex 13
Tel: +33 820 821 166
Fax: +33 820 888 436

Laure de Ricqlès
Educación y Administraciones
Tel: +33 1 72 36 47 84

2. FERIAS

Entre las ferias relacionadas con la promoción de material educativo destacan:

- Educ@TICE <http://www.educatice.com>
- EDUCATEC <http://www.educatec.com>
- Salon des Formations Internationales <http://www.letudiant.fr>
- Salon de l'Éducation <http://www.salon-education.org>
- Expolangues <http://www.expolangues.fr>

Educ@TICE es la feria francesa dedicada exclusivamente a los usos y aplicaciones de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la Enseñanza (TICE en francés) y, por lo tanto, se recomienda a todas las empresas españolas dedicadas a la edición y comercialización de material educativo audiovisual y en línea que la visiten.

3. PUBLICACIONES DEL SECTOR

La revue des parents: www.fcpe.asso.fr

4. ASOCIACIONES

Para cualquier empresa dedicada a la producción de material educativo audiovisual y en línea que quiera vender sus productos en Francia, es importante que se dé a conocer a las asociaciones de padres de alumnos ya que éstas promueven la compra y el uso de material entre los profesores, padres y alumnos. Las más importantes en Francia son:

- *Fédération des conseils de parents d'élèves* (FCPE), para centros escolares públicos.
<http://www.fcpe.asso.fr>.
- *Fédération des Parents d'Elèves de l'Enseignement Public* (PEEP), Para centros escolares públicos.
<http://www.peep.asso.fr>.
- *Association des parents d'élèves de l'enseignement libre* (APEL), Asociación de padres de centros escolares privados.
<http://www.apel.asso.fr>.

5. OTRAS DIRECCIONES DE INTERÉS

- Diario Oficial de la Unión Europea: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/JOIndex.do?>
- Suplemento al Diario Oficial de la Unión Europea, apartado de “concursos públicos”:
<http://ted.europa.eu/Exec?Template=TED/homepage.htm&DataFlow=hRead.dfl&hpt=ALL&StatLang=ES>
- Bulletin Officiel des Annonces des Marchés Publiques (BOAMP): <http://www.journal-officiel.gouv.fr/jahia/Jahia/marches-publics>